ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/AC.237/88
18 January 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО ВЕДЕНИЮ ПЕРЕГОВОРОВ О РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Одиннадцатая сессия

Нью-Йорк, 6-17 февраля 1995 года

Пункт 8 a) предварительной повестки дня

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОЦЕДУРЫ УПРАВЛЕНИЯ ФИНАНСОВЫМ МЕХАНИЗМОМ

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТАТЬИ 11 (ФИНАНСОВЫЙ МЕХАНИЗМ), ПУНКТЫ 1-4

Передача технологии

Записка временного секретариата

СОДЕРЖАНИЕ

		Пункты	Стр.
I.	ВВЕДЕНИЕ	1 - 3	3
	A. Мандат Комитета	1	3
	B. Охват записки	2	3
	C. Возможные действия Комитета	3	3
II.	СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ КОМИТЕТА: ЭЛЕМЕНТЫ РАМОК ДЛЯ ПЕРЕДАЧИ ТЕХНОЛОГИИ	4 - 13	3

GE.95-60251 (R)

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

		Пункты	Стр.
III.	ПУТИ И СРЕДСТВА ПРАКТИЧЕСКОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПЕРЕДАЧИ ТЕХНОЛОГИИ	14 - 18	7
	A. Укрепление технологического потенциала	15 - 16	7
	B. Обмен информацией	17 - 18	8

I. ВВЕДЕНИЕ

A. Мандат Комитета

1. На своей десятой сессии Комитет предложил временному секретариату подготовить документ об охватываемой Конвенцией передаче технологии, включая элементы рамок для такой передачи, ее условия и пути и средства практического осуществления соответствующих статей Конвенции, касающихся передачи технологии. Кроме того, делегациям было предложено представить свои мнения по этому вопросу (A/AC.237/76, пункт 88). В этой связи следует обратить внимание на документ A/AC.237/Misc.41, в котором приводятся такие мнения, а также на документ A/AC.237/Misc.43, в котором содержатся мнения делегаций об адекватности обязательств, поскольку некоторые содержащиеся в нем материалы касаются передачи технологии.

B. Охват записки

2. В настоящей записке приводятся положения Конвенции и первоначальные руководящие указания Комитета, имеющие отношение к передаче технологии. В записке рассматривается вопрос о том, каким образом на их основе можно выработать элементы рамок для такой передачи, и предпринимается попытка провести предварительное обсуждение путей и средств практического осуществления передачи технологии путем укрепления технологического потенциала стран-получателей и обмена технологической информацией.

C. Возможные действия Комитета

3. На своих предыдущих сессиях Комитет не рассматривал существенные аспекты проблемы передачи технологии. Проведение делегациями обмена мнениями по этой проблеме, возможно, позволит им выработать конкретные выводы, которые они могли бы рекомендовать Конференции Сторон (КС) в качестве руководящих указаний для финансового механизма, а также для деятельности или институциональных договоренностей, касающихся содействия передаче технологии, с учетом круга ведения и функций Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) и других соображений, изложенных в настоящей записке.

II. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ КОМИТЕТА: ЭЛЕМЕНТЫ РАМОК ДЛЯ ПЕРЕДАЧИ ТЕХНОЛОГИИ

4. Передача технологии занимает очень важное место в политическом балансе Конвенции, о чем свидетельствует статья 4.7, которая предусматривает, в частности, что "степень эффективности осуществления Сторонами, являющимися развивающимися странами, своих обязательств по Конвенции будет зависеть от эффективного осуществления Сторонами, являющимися развитыми странами, своих обязательств по Конвенции, связанных с финансовыми ресурсами и передачей технологии..." Проблематика передачи технологии затрагивается и во многих других положениях Конвенции: в одних она упоминается прямо, а в других - связана с вопросами существа. Можно упомянуть следующие такие положения:

a) статья 2, касающаяся цели Конвенции, гласит, что "Конечная цель настоящей Конвенции и всех связанных с ней правовых документов, которые может принять Конференция Сторон, заключается в том, чтобы добиться во исполнение соответствующих положений Конвенции стабилизации концентраций парниковых газов в атмосфере на таком уровне, который не допускал бы опасного антропогенного воздействия на климатическую систему. Такой уровень должен быть достигнут в сроки, достаточные для естественной адаптации экосистем к изменению климата, позволяющие не ставить под угрозу производство продовольствия и обеспечивающие дальнейшее экономическое развитие на устойчивой основе";

b) в пункте 1 статьи 4, посвященной обязательствам, содержится следующий перечень мер:

i) "оказывают содействие и сотрудничают в разработке, применении и распространении, включая передачу технологий, методов и процессов, приводящих к ограничению, снижению или прекращению антропогенных выбросов парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, во всех соответствующих секторах, включая энергетику, транспорт, промышленность, сельское хозяйство, лесное хозяйство и удаление отходов" (статья 4.1 c));

ii) "оказывают содействие рациональному использованию поглотителей и накопителей всех парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, включая биомассу, леса и океаны и другие наземные, прибрежные и морские экосистемы" (статья 4.1 d));

iii) "сотрудничают в принятии подготовительных мер с целью адаптации к последствиям изменения климата; разрабатывают и развивают соответствующие комплексные планы по ведению хозяйства в прибрежной зоне, водным ресурсам и сельскому хозяйству и по охране и восстановлению районов, особенно в Африке, пострадавших от засухи и опустынивания, а также наводнений" (статья 4.1 e));

iv) "оказывают содействие и сотрудничают в проведении научных, технологических, технических, социально-экономических и других исследований, систематических наблюдений и создании банков данных, связанных с климатической системой и предназначенных для углубления познаний, а также уменьшения или устранения остающихся неопределенностей в отношении причин, последствий, масштабов и сроков изменения климата и в отношении экономических и социальных последствий различных стратегий реагирования" (статья 4.1 g));

v) "оказывают содействие и сотрудничают в полном, открытом и оперативном обмене соответствующей научной, технологической, технической, социально-экономической и юридической информацией, связанной с климатической системой и изменением климата, а также с экономическими и социальными последствиями различных стратегий реагирования" (статья 4.1 h)).

5. Другие, перечисленные в статье 4.1, меры, которые, как представляется, менее тесно связаны с передачей технологии, могут включать укрепление потенциала и передачу ноу-хау при помощи средств, аналогичных применяемым при передаче технологии.

6. В статье 4.2 b) упоминается возможность осуществления Сторонами, являющимися развивающимися странами, политики и мер совместно с другими Сторонами, при этом такое совместное осуществление может включать и передачу технологии.

7. В статье 4.3 предусматривается, что "Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие относящиеся к числу развитых Стороны, включенные в приложение II, предоставляют новые и дополнительные финансовые ресурсы для покрытия всех согласованных издержек, вызываемых выполнением Сторонами, являющимися развивающимися странами, своих обязательств в соответствии со статьей 12, пункт 1. Они также предоставляют такие финансовые ресурсы, включая ресурсы на цели передачи технологий, которые необходимы Сторонам, являющимся развивающимися странами, для покрытия всех согласованных дополнительных издержек, связанных с осуществлением мер, которые охвачены пунктом 1 настоящей статьи и согласованы между Стороной, являющейся развивающейся страной, и международным органом или органами, указанными в статье 11, в соответствии с этой статьей. При осуществлении этих обязательств учитывается необходимость адекватности и предсказуемости потока средств и важность соответствующего разделения бремени между Сторонами, являющимися развитыми странами".

8. В статье 4.4 предусматривается, что "Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие относящиеся к числу развитых Стороны, включенные в приложение II, оказывают также помощь Сторонам, являющимся развивающимися странами, которые особенно уязвимы для отрицательных последствий изменения климата, в покрытии расходов на адаптацию к этим отрицательным последствиям".

9. Статья 4.5 предусматривает, что "Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие относящиеся к числу развитых Стороны, включенные в приложение II, предпринимают все практические шаги для поощрения, облегчения и финансирования в соответствующих случаях передачи экологически безопасных технологий и ноу-хау или доступа к ним другим Сторонам, особенно Сторонам, являющимся развивающимися странами, с тем чтобы дать им возможность выполнять положения Конвенции. В ходе этого процесса Стороны, являющиеся развитыми странами, оказывают поддержку развитию и укреплению национального потенциала и технологий Сторон, являющихся развивающимися странами. Другие Стороны и организации, которые в состоянии делать это, могут также оказывать помощь в содействии передаче таких технологий".

10. В статье 9 учреждается вспомогательный орган КС для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) и определяются его функции, которые включают следующее: "выявляет новые, эффективные и самые современные технологии и ноу-хау и выносит рекомендации о путях и средствах содействия разработке и/или передаче таких технологий" (статья 9.2 c)). Функции ВОКНТА в связи с передачей технологии были определены в решении 10/2 Комитета (A/AC.237/76, приложение I.B; см. добавление I к

приложению I к решению 10/2), и Комитет продолжит рассмотрение этого вопроса на своей текущей сессии в рамках пункта 7 e) предварительной повестки дня.

11. В статье 11.1 определяется механизм для предоставления финансовых ресурсов, безвозмездно или на льготных условиях, в том числе для передачи технологии. В настоящее время управление этим механизмом осуществляет Глобальный экологический фонд. Кроме того, в статье 11.5 предусматривается, что "Стороны, являющиеся развитыми странами, могут также предоставлять, а Стороны, являющиеся развивающимися странами, получать финансовые ресурсы в связи с осуществлением Конвенции через двусторонние, региональные и другие многосторонние каналы".

12. В руководящих указаниях, разработанных до настоящего времени Комитетом в отношении финансового механизма, передача технологии непосредственно упоминается лишь один раз: в отношении деятельности, осуществляемой в соответствии со статьей 11 в рамках финансового механизма, предусматривается, что "в связи с деятельностью по передаче технологии оперативный орган или органы должны обеспечивать экологически приемлемый характер таких технологий и их адаптацию к местным условиям" (A/AC.237/76, пункт 81 a) iii)).

13. Таким образом, в вышеприведенных положениях Конвенции и в первоначальных руководящих указаниях, принятых Комитетом, предусматриваются следующие элементы рамок для передачи технологии:

a) передача технологии в соответствии с Конвенцией должна осуществляться для целей проведения деятельности, связанной со смягчением последствий (борьба с выбросами парниковых газов и абсорбция поглотителями и накопителями) и адаптацией. В этих категориях деятельности Комитет упоминает следующие секторы:

i) в связи с борьбой с выбросами: энергетика, транспорт, промышленность, сельское хозяйство, лесное хозяйство и удаление отходов;

ii) в связи с поглотителями и накопителями: биомасса, леса, океаны и другие наземные, прибрежные и морские экосистемы;

iii) в связи с адаптацией: ведение хозяйства в прибрежной зоне, водные ресурсы и сельское хозяйство, включая производство продовольствия, и восстановление районов, пострадавших от засухи, опустынивания и наводнений, особенно в Африке.

Темпы и направленность передачи технологии в соответствии с Конвенцией должны отвечать поставленным программным приоритетам в вышеупомянутых областях;

b) передаваемые технологии должны включать новые, эффективные и самые современные технологии, которые являются экологически приемлемыми и адаптированными к местным условиям. Определением таких технологий будет заниматься ВОКНТА. В этой

связи важную роль могли бы сыграть технические консультативные группы, которые планируется создать в рамках ВОКНТА;

c) Стороны, являющиеся развитыми странами, должны поощрять, облегчать и финансировать передачу экологически приемлемых технологий и ноу-хау другим Сторонам и их доступ к таким технологиям и ноу-хау; в число других Сторон будут входить, в частности, Стороны, являющиеся развивающимися странами, а также страны с экономикой переходного периода;

d) финансирование передачи технологии должно осуществляться в рамках финансового механизма, который может предоставлять средства Сторонам, являющимся развивающимися странами, или по другим каналам, упомянутым в статье 11.5. Деятельность, связанная с передачей технологии развивающимся странам и странам с экономикой переходного периода, может, в соответствующих случаях, финансироваться и по этим другим каналам. Важную роль в поощрении передачи технологии могло бы также сыграть совместное осуществление с участием частного сектора.

III. ПУТИ И СРЕДСТВА ПРАКТИЧЕСКОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПЕРЕДАЧИ ТЕХНОЛОГИИ

14. Передача технологии будет осуществляться в контексте продуктивной деятельности, включающей, как правило, иностранные и внутренние капиталовложения частного и государственного секторов. Исходя из вышеизложенных элементов и предложений делегаций, на первоначальном этапе методы поощрения практического осуществления передачи технологии в ходе такой продуктивной деятельности могли бы предусматривать в первую очередь укрепление технологического потенциала и обмен информацией.

A. Укрепление технологического потенциала

15. Эта задача включает как более широкое распространение технической информации, так и укрепление возможностей развивающихся стран в области внедрения технологий. Наиболее оптимальным решением этой задачи является создание новых учреждений и укрепление технологического потенциала существующих учреждений. Следует рассмотреть вопрос о выявлении институтов, имеющих региональное значение. Повышению эффективности усилий по укреплению потенциала способствовало бы также налаживание связей между различными учреждениями. Укрепление технологического потенциала должно включать также организационные технологии и ноу-хау, такие, как устранение институциональных препятствий или совершенствование экономической политики и возможностей регулирования. Наиболее оптимальному внедрению новых технологий будет способствовать надлежащее сочетание научного прогресса и рыночных требований.

16. Хотя при осуществлении Конвенции может потребоваться общая координация деятельности по укреплению технологического потенциала в области изменения климата на национальном уровне, укрепление технологического потенциала будет осуществляться в основном в рамках отдельных секторов в целях изменения конкретных промышленных процессов и методов. В этой связи огромное значение имеет участие частного сектора, и

можно было бы рассмотреть вопрос об условиях его активного вовлечения в такие процессы. Важную роль могли бы сыграть также и международные учреждения, занимающиеся экологическими, секторальными и финансовыми вопросами. Особое внимание следует уделять сотрудничеству между учреждениями, имеющими технологическую направленность, и производственными предприятиями. Следует также в полной мере использовать возможности, открывающиеся в связи с технологиями, являющимися всеобщим достоянием.

B. Обмен информацией

17. Данное направление деятельности включает следующее:

a) проводимую деятельность по передаче технологии, включая соответствующую информацию, представляемую в национальных сообщениях;

b) имеющиеся варианты технологических решений;

c) явно выраженный спрос на технологические решения;

d) технологические консультации в связи с изменением климата;

e) имеющуюся информацию об оценке технологий;

f) организацию рабочих совещаний, семинаров и других специализированных совещаний;

g) поощрение совместных проектов.

18. Для выполнения таких функций по обмену информацией следует в полной мере использовать существующие механизмы, которые, возможно, необходимо укреплять и дополнять в зависимости от обстоятельств. В этой связи, возможно, следует упомянуть программу Конвенции об изменении климата в области обмена информацией (CC:INFO). Следует также обратить внимание на возможности, открывающиеся в связи с ГРИНТИ - программой, учрежденной Международным энергетическим агентством и Организацией экономического сотрудничества и развития для оказания консультативной помощи по вопросам технологий в целях борьбы с выбросами парниковых газов. Существует также большое число других источников - как государственных, так и частных, - технологических консультаций для конкретных видов деятельности (таких, как экономия энергии, возобновляемые источники энергии, сельскохозяйственные технологии, технологии лесного хозяйства и т.д.), о которых необходимо собрать соответствующую информацию. Следует также рассмотреть вопросы, касающиеся оказания помощи развивающимся странам в облегчении их взаимодействия с учреждениями, оказывающими консультативную помощь по вопросам технологии.